

Busana

Traditional Costumes of the Malay World
Pakaian Tradisi di Dunia Melayu

Special Gallery 1 | *Galeri Khas 1*

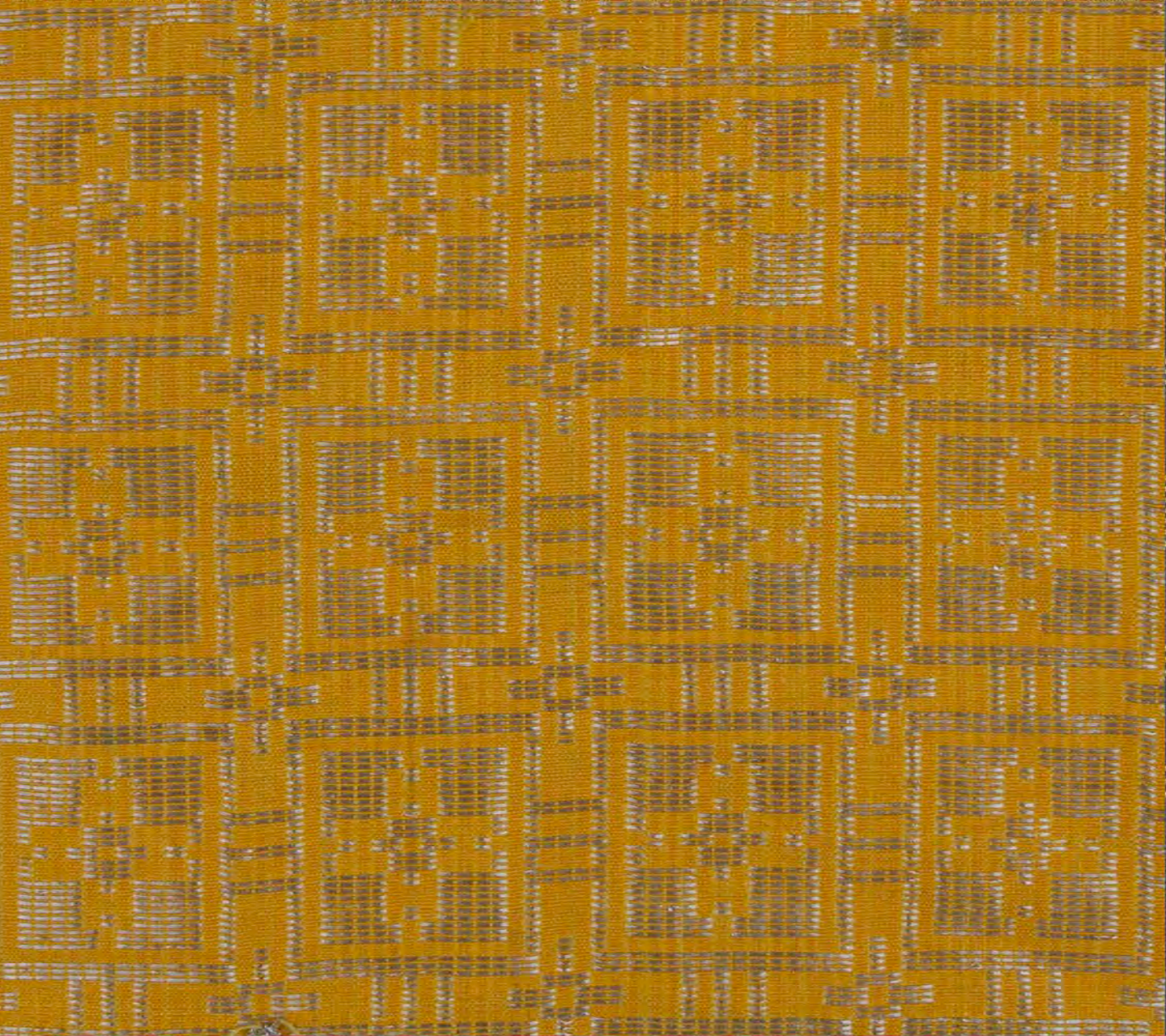
12 December 2025 - 12 April 2026
21 Jamadilakhir - 24 Syawal 1447H



Organised by | *Dianjurkan oleh*



Supported by | *Disokong oleh*



Busana

Traditional Costumes of the Malay World

B*usana: Traditional Costumes of the Malay World* at the Islamic Arts Museum Malaysia invites visitors to explore the rich heritage and artistry of Malay attire, known regionally as busana. This term, rooted in ancient Sanskrit, embodies a shared cultural tradition spanning present-day Malaysia, Indonesia, Singapore, Brunei, southern Thailand and the Philippines. Deeply connected to centuries of maritime trade throughout Southeast Asia, the Malay world's strategic location attracted traders from India, Persia, China and the Middle East. These exchanges introduced luxurious textiles such as brocades, silks, damasks and embroidered fabrics, cherished by early Malay sultanates, celebrated for their refined taste. As a vibrant cultural crossroads shaped by migration and exchange, the region developed a unique identity with its blending of foreign and local influences. This exhibition vividly showcases the sophistication of Malay costumes, textiles and accessories, accompanied by evocative images that bring this enduring tradition to life.

Central to the display are *songket* and *limar*, two of the most celebrated Malay textile arts. Songket, woven with supplementary gold or silver threads, signifies status and cultural pride, transforming garments into radiant expressions of elegance and opulence. Limar, a rare weft-ikat textile, reveals intricate, softly blurred patterns reflecting royal prestige and the refined aesthetics of the Malay court. These textiles represent centuries of expert craftsmanship and cultural significance.

The exhibition also features traditional fabrics such as *telepuk*, *tenun* and *batik*, alongside the *kelingkan* and *tekat* embroidery techniques, enriching the narrative with diverse examples of Malay textile artistry. The Nyonya *kebaya*, symbolising the cultural legacy of the intertwined Straits Chinese and Malay communities, are from the distinguished collection of the late Allahyarhamah Tun Endon Mahmood, wife of Malaysia's fifth prime minister. These have been graciously loaned by Yayasan Budi Penyayang and are held under the custodianship of IAMM.

At the heart of the exhibition are essential Islamic influences, shaping the designs, and highlighting principles of aniconism and geometric harmony within the textiles. Calligraphic works, adorned with Qur'anic verses and prayers woven into the fabric, reflect the profound union of faith and art.

Busana offers a compelling journey into the appreciation of extraordinary craftsmanship and the deep cultural meanings woven into every piece.

Busana

Pakaian Tradisi di Dunia Melayu

*P*ameran *Busana: Pakaian Tradisi di Dunia Melayu* yang berlangsung di Muzium Kesenian Islam Malaysia (MKIM) mengalu-alukan para pengunjung untuk menerokai warisan dan kehalusan seni busana Melayu yang kaya dan pelbagai. Istilah busana, yang berakar daripada bahasa Sanskrit kuno, melambangkan tradisi budaya serantau yang dikongsi merentasi Malaysia, Indonesia, Singapura, Brunei, selatan Thailand dan juga Filipina. Hubungan erat serantau serta jaringan perdagangan maritim yang wujud sejak berabad-abad lamanya menjadikan Dunia Melayu sebagai pusat dagangan penting dan telah menarik para pedagang dari India, Parsi, China dan Timur Tengah. Pertukaran ini memperkenalkan pelbagai tekstil mewah seperti patola, broked, sutera, damask dan kain bersulam — bahan yang amat didambai oleh kerajaan-kerajaan Melayu terawal yang terkenal dengan cita rasa halus dan busana yang penuh keanggunan. Sebagai kawasan persimpangan budaya yang dinamik hasil daripada migrasi dan pertukaran, rantau ini telah membentuk identiti tersendiri yang menggabungkan pengaruh tempatan dan luar. Pameran ini memperlihatkan dengan jelas kehalusan mutu pakaian, tekstil serta aksesori busana Melayu, dipamerkan bersama imej fotografi silam yang memberi gambaran jelas mengenai tradisi yang malar segar sehingga kini.

Tumpuan utama pameran ini ialah songket dan limar, dua hasil seni tekstil Melayu yang paling masyhur. Songket, tenunan dari benang emas dan perak, melambangkan status dan kebanggaan budaya, menjadikan pakaian berkilauan sebagai lambang keanggunan dan kemewahan. Limar, tenunan ikat pakan yang halus dan jarang ditemui, menampilkan corak kabur lembut yang menggambarkan keindahan istana serta cita rasa seni yang halus dalam budaya istana Melayu. Kedua-dua tekstil ini mencerminkan kemahiran tinggi serta nilai budaya yang diwarisi turun-temurun.

Pameran ini turut menampilkan kain tradisional seperti telepuk, tenun dan batik, bersama teknik sulaman seperti kelingkan dan tekat, yang memperkayakan naratif dengan pelbagai contoh seni tekstil Melayu. Keanggunan Kebaya Nyonya, lambang warisan budaya antara komuniti Peranakan dan Melayu di Selat Melaka ditampilkan oleh sebahagian daripada koleksi peribadi Allahyarhamah Tun Endon Mahmood, isteri kepada Perdana Menteri yang ke-5, yang dipinjamkan oleh Yayasan Budi Penyayang dan selama ini berada di bawah jagaan MKIM.

Teras pameran ini turut menonjolkan pengaruh Islam yang kuat dalam rekaan busana, menekankan prinsip perlambangan serta keharmonian geometri pada tekstil. Kain berkaligrafi yang dihiasi ayat-ayat al-Quran dan doa, memperlihatkan perpaduan mendalam antara keimanan dan kesenian.

Pameran ini menawarkan suatu naratif yang mengujakan dalam menghayati keindahan seni pertukangan dan makna budaya yang tersulam dalam setiap helaian tekstil dan pakaian tradisi yang dipamerkan.

بوسانا

الأزياء التقليدية في عالم الملايو

يدعو معرض 'بوسانا' بمتحف الآثار الإسلامية ماليزيا الزوار لاكتشاف التراث الغني والبراعة الفنية للأزياء الملايوية، والمعروفة إقليميًا باسم 'بوسانا'. هذا المصطلح، ذو الجذور اللغوية السنسكريتية القديمة، يجسد إرثًا ثقافيًا مشتركًا يمتد عبر عدة دول في الوقت الحاضر، منها: ماليزيا وإندونيسيا وسنغافورة وبروناي وجنوب تايلاند والفلبين. إذ تجتمع تلك المناطق من جنوب شرق آسيا في ارتباطها الوثيق على مدى عدة قرون بخطوط التجارة البحرية، مما جذب إليها التجار من الهند وبلاد فارس والصين وشبه الجزيرة العربية وغيرها. وقد أدت تلك العلاقات التجارية إلى ظهور منسوجات فاخرة مثل الديباج والحرير والبروكار الدمشقي والأقمشة المطرزة، والتي كانت تحظى بتقدير واهتمام السلاطين الملايوين الأوائل، والذين اشتهروا بعنايتهم بالنسيج وذوقهم الفني الرفيع. ولأن جزر الملايو ملتقى ثقافي نابض بالحياة، شكلته حركات الهجرة والتبادل الثقافي، فقد تطورت هوية المنطقة وأصبحت مزيجًا فريدًا من نوعه بما اجتمعت فيه من التأثيرات الأجنبية والمحلية. كما تزدهر في هذا المعرض الأزياء الأنيقة والمنسوجات والإكسسوارات الملايوية، مصحوبة بصور عتيقة ممتعة تُحيي هذا التقليد العريق. ويُشكّل 'السونغكيت' و'الليمار' محورا المعرض، وهما اثنان من أشهر أنواع النسيج الملايوي. إذ يُعتبر السونغكيت المنسوج بالخياط الذهبية أو الفضية انعكاسًا للمكانة الاجتماعية العالية وفخر الإرث الثقافي، مما يجعل الأزياء تعبيرات مُشرقة من الأناقة والفخامة. أما الليمار، وهو نسيج نادر من نوع نسيج الإيكات، فيكشف عن أنماط مُعقّدة وخفيفة الظل تعكس بدورها الهيبة الملكية والجماليات الراقية للبلاط الملايوي. حيث تُجسّد هذه المنسوجات زمنًا من الحرفية المُتقنة والثراء الثقافي.

كما يُقدّم المعرض أيضًا أقمشة تقليدية مثل 'تلبوك' و'تينون' و'باتيك'، إلى جانب تقنيات تطريز 'كلينكان' و'تيكات'، مما يُثري السرد بأمثلة مُتنوعة من فنون النسيج الملايوية. أما زي 'كبايا نونيا' والذي يرمز إلى الإرث الثقافي للخليط الهجين بين المجتمعين الصيني والملايوي معًا في مضيق ملاكا، فالمعروضات منه من المجموعات المُتميزة لعقيلة رئيس الوزراء الماليزي الخامس الراحلة تون داتين إندون محمود رحمها الله. وهي قطع نادرة من مقتنيات مؤسسة بودي بينانغ والمحفوظة تحت رعاية متحف الآثار الإسلامية ماليزيا (IAMM).

ويعكس هذا المعرض تأثيرات إسلامية جوهريّة، في تشكيل التصاميم، وجماليات التناظر والتماثل والتناغم الهندسي التي تبرز في المنسوجات. كما تعكس الأعمال الخطية للنسيج المزدان بالآيات القرآنية والأدعية المنسوجة الاتحاد العميق بين الإيمان والفن. إذ يُقدّم معرض بوسانا رحلة آسرة تقدّر الحرفية الاستثنائية والمعاني الثقافية العميقة المنسوجة في كل قطعة.

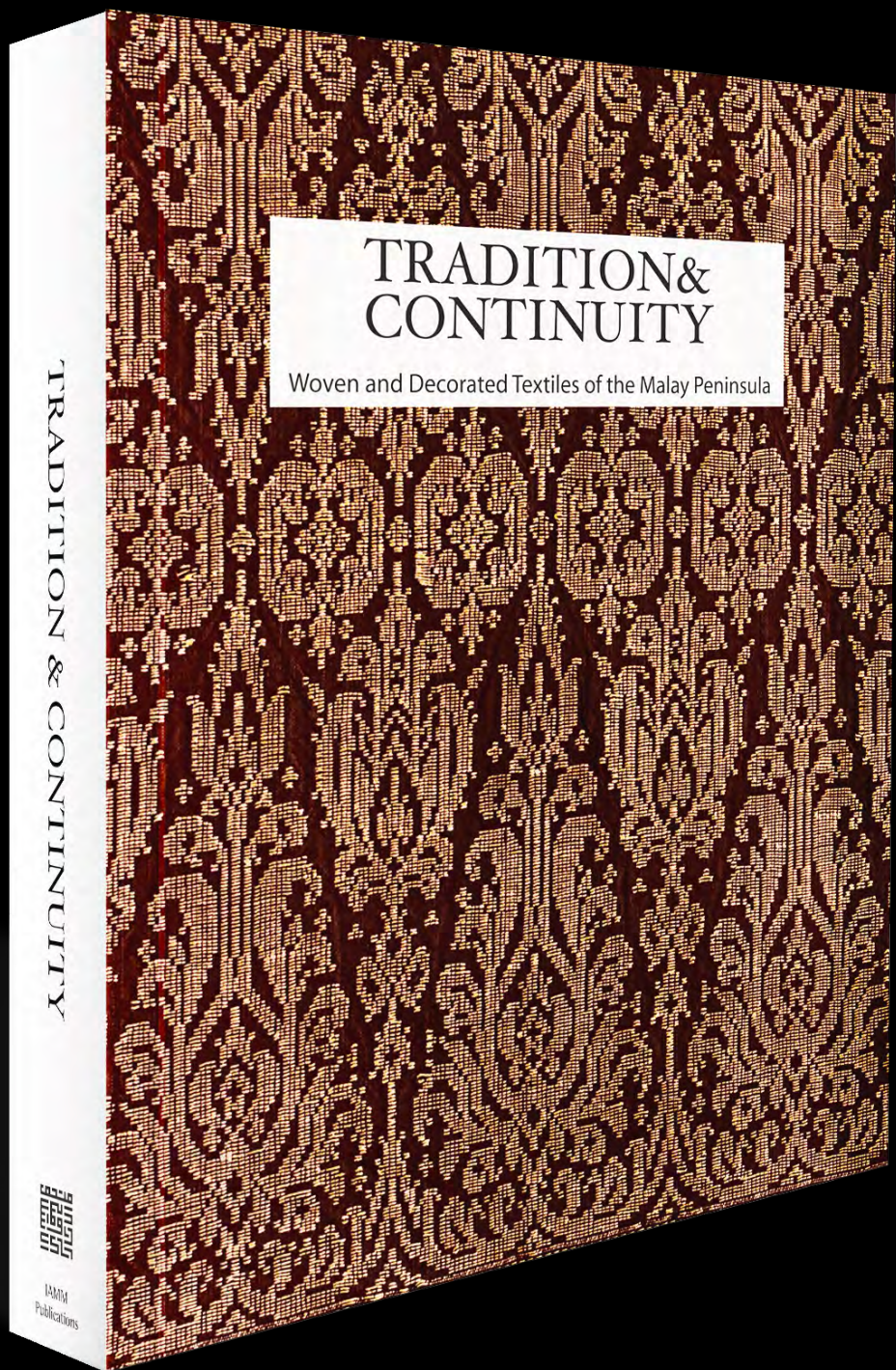
Educational Programmes

DATE:	ACTIVITIES:
16 December 2025	Talk: Pakaian Melayu Sepanjang Zaman
25 December 2025	Batik Selendang Workshop
2 & 9 Jan/2 Feb/16 Feb/6 Mar 2026	Busana-in-Colour: A Drop-In Art Activity
8 January 2026	Batik Demonstration @ Open Space Gallery
11 Jan/8 Feb/8 Mar/12 Apr 2026	Little Heritage Stylist @ Children's Library
24 January 2026	Dastar & Tengkolok Workshop
17 January 2026	Talk: Perhiasan Pengantin - Sanggul Lentang
4 February 2026	Talk: Malay Natural Dyes
7 & 8 February 2026	Baju Kurung Workshop
13 February 2026	Busana's Curator Gallery Talk
11 April 2026	Talk: Sulaman Melayu: Seni yang kian dilupakan
12 April 2026	Sulaman Demonstration @ Open Space Gallery
12 April 2026	Sulaman Workshop

Be the first to know when exciting new educational programmes are launched. For more information, kindly contact the Education Department at **03-2092 7031** or email to education@iamm.org.my

Tradition & Continuity

Woven and Decorated Textiles of the Malay Peninsula



Sumptuous textiles have always held special significance in Malay culture, as they uphold long-standing traditions and play central roles in ceremony and ritual. Much has also been said of their beauty and intricacy, which attest to the meticulous skill and virtuosity of Malay artisans. Hand-woven fabrics, like limar, songket and tenun, as well as decorated ones like kelingkan, tekat and telepuk reflect how Malay culture has developed through interactions between local weavers and the outside world. The fact that their form, function and soul have always contained elements of modernity has helped make them competitive and relevant until today.

ISBN No : 9789832591030
Size : 26 cm x 29 cm
Pages : 192
Price : RM98.00

 Islamic Arts Museum Malaysia
 @IAMM_KL
 islamicartsmuseummalaysia
islamicartsmuseumevents
islamicartsmuseumshop

Tap or scan the QR code for details:



